



Okdekanoj Ĉe l' Papero

Nova eldono 2004 • n-ro 5a

La gazeto de la membroj de l' asocio Esperanto 80

Marto – Mars 2004

Le journal des membres de l'association Esperanto 80

**Attention, important!
Atentu grave!**

Réunion conviviale – Gasta kunveno

Venez participer à la réunion conviviale qui aura lieu :

le Vendredi 12 mars 2004 dès 18h30, salle des Tilleuls à Salouël (derrière la Mairie).

N'oubliez pas, si vous souhaitez participer au repas qui aura lieu ce soir-là, de téléphoner à Daniel au 03 22 47 30 11 **avant le mercredi 10 janvier 2004 au soir.**

La chaleur de l'hiver Varmeco el vintro

Vi demandos min, kial tiu ĉi titolo?

Mi respondos al vi tial, ke antaŭ nelonge vetero ŝercsurprizis nin: multe neĝis en norda parto de Francio, kaj postan samajnon vetero dolĉis. Sed nun mi seriozu. Temas pri alveno de Grazina Opulskienė el Litovio dum semajnfino ĉe la 24-a kaj 25-a de januaro 2004.

Ŝi malkovrigis al ni sian landon per memorinda prelego, per kiu ni multon lernis. Interŝanĝe pro tiu malkovro de Litovio, ni al ŝi malkovrigis pikardan ĉef-urbon Amieno, ties urbo-centron kaj nepre ties faman katedralon. Unu tagon ĉe la maro, dimanĉon, malkovrigis al ŝi nian marbordon.

Günter de «Esperanto 80», nia asocio, notis la informojn, kiujn Grazina disdonis al ni. Tiujn notojn, mi enmetas en tiu ĉi numero, por tiuj, kiuj, nepovintaj veturi por ĉeesti dum la prelego, tamen volas scii pli pri tia bela lando, kia estas Litovio.

En legiga suplemento de ĉi tiu numero (nur en la franca ĉi-foje), vi trovos mallongigon pri tio, kiun mi nomis *l'affaire Giorgio Pagano* (l'afero pri Giorgio Pagano). Per ĝi vi komprenos lian ag(ad)on kaj ties konsekvencojn.

Fine vous trovos la rezolucion verkita okaze de la 88-a Universala Kongreso de Esperanto, kiu disvolviĝis dum vespero 2003 en Gotemburgo en Svedio.

Cyrille

Pourquoi ce titre de rubrique, me direz-vous...?

Parce que le temps nous a joué des tours assez récemment: il a beaucoup neigé sur le nord de la France, puis la semaine d'après le temps a été doux. Mais plus sérieusement cela concerne la venue de Grazina Opulskienė de Lituanie au cours du week-end des 24 et 25 janvier 2004.

Elle nous a fait découvrir son pays à travers une conférence mémorable grâce à laquelle nous avons beaucoup appris. En échange de cette découverte de la Lituanie nous avons fait découvrir à Grazina la capitale picarde, son centre-ville et plus particulièrement sa célèbre cathédrale. Une journée à la mer le dimanche lui a permis de découvrir notre littoral.

Günter, de notre association, a méticuleusement pris note des informations données par Grazina, et ce sont ces notes que nous reproduisons pour ceux qui, ne pouvant pas se déplacer pour assister à la conférence, souhaitent en savoir tout de même plus sur ce beau pays qu'est la Lituanie.

Dans le supplément «lecture» de ce numéro vous trouverez un résumé de *l'affaire Giorgio Pagano*. Vous comprendrez ainsi son action et les conséquences de celle-ci.

Enfin vous trouverez la Résolution du 88^{ème} Congrès Universel d'Espéranto qui s'est déroulé au cours de l'été 2003 à Göteborg en Suède.

Cyrille



Une rencontre européenne

Eŭropa renkontiĝo

Ni rendevuis kun Grazina kaj aliaj asocioj, sabaton posttagmeze, fronte la katedralo de Amieno. Venis Daniel, Bernadette, Régis, Grazina (kompreneble), ŝia amiko Marc Van Bempt el Belgio kaj mi. Bernadette estis pretiginta vizit-prelegon pri la katedralo de Amieno, kiun ŝi sufiĉe bone konas por al ni prezenti ĝian historion, simbolojn, kaj tiel plu.

Ni komence elrigardis la fronton de la katedralo. Bernadette klarigis al ni la simbolojn, kiuj staras sur ĝi. Temis pri metioj de la prajaj tempoj mezepokaj kaj pri zodiakaj signoj. Ekstere ventegis. Tiu vento estas konata, kiel «le vent de la discorde» (la vento de la malkonkordo) laŭ febeleca, sed vera historio pri la katedralo.

Kaj ni eniris la katedralon. En ĝi Bernadette klarigis al ni la simbolojn kuŝantaj sur la pavimo. Sur ĝi tute videblaj estis la svastikoj, simbolo de movado en hinda kulturo. Svastiko estis elprenita de nazioj, kiel simbolo de naziismo. Du kuŝostatuoj kuŝas tuj apud tiuj hindaj (kaj naziaj) simboloj. Pri tio Bernadette rakontis al ni historion okazinta dum la dua mond-milito. Nazioj volus fari kanonon el tiuj du kuŝostatuoj, sed elpreno de ili estus difektintaj la svastikojn. Pro tio neniu elprenis ilin kaj ĉion lasis nedifekita.

Ankaŭ sur la pavimo troviĝas labirinto. Grazina kaj Bernadette infanlude labirintumis (vidu foton dekstre).

Poste ni iris al la flankoj de la katedralo, kapeloj staras tie, kaj poste troviĝas plenaj reliefoj, kiuj kiel bild-strioj, rakontas pri historioj, tie ĉi religiaj: historioj de sanktuloj.

Poste vidis ni etan statuon fame kontata en la katedralo: la ploranta anĝelete, pri kiu Bernadette multe rakontis. Ŝi ankaŭ rakontis pri afero de lumo trafanta ion tra io, sed mi ne bone memoras pri kio.

Bernadette multe laboris pro ĉi tiu vizit-prelego kaj multon ni lernis. Ni poste vizitis la urbo-centron. Grazina aĉetis karton pri Amieno kaj interalie parolis al ni pri florbrasiko, kiu ne kreskas pro vetero en Litovio.

Vespere ni rendevuis en la ĉambro de la Tilioj en Salouël. En ĝi okazis prelego pri Litovio. Multaj personoj venis kaj partoprenis je ĝi. Ne nur okdekanoj aŭ esperantistoj!!! Daŭris sufiĉe longe la prelego. Demandojn multajn faris la ĉeestantoj. La rezulto kuŝas ĉi-poste sur la paĝo tria kaj kvara dank'al la sindonema kaj preciza laboro de Günther, kiu ĉion notis.

Noto: Mi iom precizigis lian tekstoparton pri «Le problème des noms de famille», ĉar pri tio mi vidis televid-elsendon entute klariganta tiun situacion.

Cyrille

Nun skribas Jean-Claude pri sia dimanĉo kun Grazina kaj aliaj asocioj ĉe la marbordo pikardia:

Nia dimanĉo estis tre agrabla ĉar la vetero estis belega ĉe la marbordo. Ni promenis tra la tuta suda parto de Pikardia marbordo de Saint Valéry-sur-Somme ĝis Mers preterpasante en Le Hourdel, La blanka vojo inter dunoj. Cayeux-sur-Mer, Ault, Le Bois-de-Cise kaj finfine Mers-les-Bains kiam malheliĝis.

Ni revenis iom malfrue je la sepa kaj duono al la salono de Tilioj kie ni trinkis kelkajn bierojn kiujn alportis Marc.

Christian estis kun ni dum la promonado do certe ni vidis fotojn.

Jean-Claude



Ĉe la fronto de la katedralo.



Virinoj estas ja ludemaj...



Dum prelego Jean-Claude prezentas la situacion



Grazina komence indikas situon de Litovio sur mapo



La ĉeestantoj



Ankaŭ venis prezidanto de la norda federacio Richard Valet (fotita kun France lia edzino kaj Jean-Claude) kaj Claude Longue épée prezidanto de UFE (Espéranto-France)



La Lituanie par Grazina Opulskienė

Présentation de la Lituanie

Le nom Lituanie signifie «pays de la pluie». Surface : 60 000 km² = 1/8 de la surface de France = surface de la Bretagne

3.8 millions d'habitants, plus 1 million vivant à l'étranger

La Lituanie est un pays plat : la montagne la plus haute s'élève à 290 m.

On y trouve 3000 lacs.

1/3 du territoire est recouvert de forêts

Capitale : Vilnius (600 000 habitants). En 2005 le congrès international d'Esperanto se tiendra à Vilnius. Des prospectus de présentation du pays en Esperanto nous ont été présentés (ils me passent sous le nez!).

Kaunas est la seconde ville, à 200 km de Vilnius. C'est la capitale des esperantophones. Les beaux-parents de Louis Lazare Zamenhof y avaient une maison. Klaïpeda, la troisième ville est un ville portuaire, dont le port ne gèle jamais.

Étrangers vivant en Lituanie :

Polonais : 7,7 % ; Russes : 7,3 % (contre 12,7 % sous le régime soviétique).

La Lituanie se divise en 4 régions. Grazina raconte une fable qui met en jeu les 4 régions : le diable aurait pris un habitant de chaque région et les a mis dans un sac. En ouvrant le sac : sort en premier un habitant de la région de Vilnius qui insulte le diable. Les habitants de cette régions ont la réputation de se rebeller facilement et sont à l'origine des conflits. Le second à sortir est un habitant d'une région (centre-est) ou les gens aiment chanter, le troisième (nord-est) est un avare et le quatrième (nord-ouest) ne veut même pas sortir en disant que celui qui l'a mis dans le sac devra aussi le faire sortir. Ces habitants ont la réputation d'être lents...

Présentation d'un film sur la Lituanie (vues aériennes principalement) présenté pour la première fois à Hanovre lors de l'exposition mondiale en l'an 2000. On voit la campagne au printemps (beaucoup de tons verts) et rues et des maisons de Vilnius, en cours restauration.

Curiosités à voir : La Montagne aux 10 000 croix. Les croix en bois étaient érigées sous le régime communiste. Chaque croix représente une victime du régime. Les croix étaient plantées par les lituaniens pendant

la nuit, à l'insu des russes, qui les faisaient souvent enlever le jour, mais les habitants en plantaient d'autres à la place.

La langue lituanienne

C'est une langue Indo-européenne qui fait partie du groupe balte, avec le lettonien et l'ancien Prusse (langue morte actuellement). L'estonien par contre fait partie de la familles finno-ougrienne (note : bien que l'Estonie soit considéré géographiquement comme un pays balte).

Le lituanien ancien a beaucoup de traits communs avec le Sanskrit, et partage avec lui 500 termes, par exemple Dieu, rêve, mort, pays, nuit, et aussi les finales en -us, -is et -as, etc.

Tous les mots grossiers du Lituanien sont issus des langues slaves... les Lituaniens, eux n'en connaissent pas!

En Lituanie au total 41 langues sont parlées. L'Esperanto occupe la place n°16.

L'enseignement de l'Esperanto est non obligatoire dans toutes les écoles, mais la demande existe et le plus grand problème actuellement est de trouver des enseignants. L'Esperanto est enseigné dans 4 universités, mais de façon obligatoire seulement dans une.

Les Lituaniens et les Lettoniens ne se comprennent pratiquement pas, les langues sont assez différentes. Ils se comprennent seulement autour d'une bouteille d'alcool!

Quelques mots de lituanien :

bonjour : ląbas, au revoir : iki, merci : ąjiou, SVP : prąjou

Histoire de la Lituanie

L'état de Lituanien s'est constituée au 12^{ème} siècle.

Au 15^{ème} siècle la Lituanie était le plus grand état de l'Europe, elle allait de la mer baltique jusqu'à Moscou.

Pendant 3 siècles (15, 16 et 17^{ème}) elle formait un état commun avec la Pologne.

1792 : division de la Lituanie par le tzar russe. La Lituanie orientale va à la Russie. La langue est interdite ainsi que l'impression de livres.

1918 : réapparition de la Lituanie sur la carte.

Deuxième guerre mondiale : 5 ans d'occupation par les Allemands

1945 : libération par les Russes, qui y restent. La Lituanien redevient soviétique.

1990 : fin de l'occupation soviétique.

Actuellement, il reste le problème du territoire enclavé de la ville russe de Kaliningrad (ex-ville prussienne de Königsberg) et d'une centrale nucléaire, de type Tchernobyl. L'Union Européenne prévoit de l'arrêter et de la démanteler.

Autre problème de Kaliningrad après adhésion de la Lituanie à l'Union Européenne : la continuité territoriale avec la Russie... Faudra t-il faire construire un corridor ferroviaire à travers la Lituanie? Les russes de Kaliningrad ont besoin d'un visa pour traverser la Lituanie qu'en sera t-il après?

Il n'y a pas de problème avec la minorité russe, par contre il en a avec la minorité polonaise qui habite principalement autour de la capitale. Elle considère que Vilnius est à «eux». Vice versa le mêmes problèmes existent avec les minorités lituaniennes en Pologne.

Croyances :

La Lituanie à été le dernier pays européen à avoir été christianisé. Beaucoup de croyances païennes subsistent. Dans la pratique des fêtes religieuses on trouverait plus de coutumes païennes que chrétiennes.

L'ambre est un produit typique trouvé et travaillé en Lituanie Il aurait des propriétés «médicales» (accumulation de la «bonne énergie»... faut y croire!). Un beau collier en ambre coûte actuellement 3 euros. Pour distinguer l'ambre d'une imitation en matière plastique, il faut passer une flamme dessous. L'ambre est ininflammable.

Salaires mensuels (en euros) :

300 : salaire moyen qui permet de vivre, 350 : enseignant (26 heures par semaine), 350 : médecin, 100 : vendeur

70 € pour les retraités, dont la moitié est absorbée par le loyer

Le niveau de vie en Lituanie est cependant plus élevé qu'en Russie.

Les livres scolaires sont très chers. On les achète de préférence d'occasion

Chômage :

Taux moyen 13 % officiellement, mais dépend des régions. 40 % des jeunes sont

sans travail.

100 000 lituaniens émigrent par an: vers l'Espagne (agriculture), l'Allemagne, la Suède, la Norvège, la Grande-Bretagne, moins vers les USA.

Système de santé:

Il est en réforme. Les grandes villes sont mieux loties en hôpitaux que les petites. Les soins dentaires ne sont pratiquement pas remboursés.

L'avortement est légal: c'est la femme qui décide. La contraception est pratiquée. Sous le régime soviétique l'avortement était le seul moyen de contraception.

L'écoles:

Elles sont publiques, gratuites, obligatoire jusqu'à 16 ans.

Le service militaire:

Durée 1 an et demi, obligatoire, mais le nombre des réformés est grand. Celui qui ne veut pas le faire trouvera un moyen pour y échapper. En général les jeunes le font parce qu'il sont nourris et logés. Il existe aussi un service civil.
Force de l'armée: 15 000 hommes.

Les logements:

Généralement les lituaniens sont propriétaires de leur logement s'ils ont été construits sous l'Union Soviétique. Les logements leur ont été cédés selon un barème incluant le nombre d'années de loyer versé, etc. Des logements se trouvent facilement dans des villes moyennes, mais pas à Vilnius.

Les logements ne sont que faiblement chauffés (chauffage central) 14-16°C!!

60 % (?) des lituaniens vivent en ville. La tendance s'inverse peu à peu.

L'industrie:

Presque toutes les entreprises importantes fonctionnent avec une participation étrangère. La richesse de la Lituanie est sa main d'œuvre, il n'y a pas de ressources naturelles en Lituanie.

Vie politique:

Il existe 27 parties. Pour être représenté au parlement il faut atteindre 3 % des votes. Le système électoral: on vote pour une liste + pour un candidat.

Durée du mandat: 3 ans; celui du président: 5 ans.

Au président actuel on reproche d'avoir financé sa campagne avec des subventions russes.

Egalité des sexes:

Les hommes trouvent plus facilement du travail que les femmes: ils sont préférés et mieux payés.

Le problème des noms de famille:

Le nom de famille du père ne se transmet sous cette forme qu'au garçon. Les filles voient leur nom se terminer différemment selon leur état matrimonial. Ainsi pour une fille dont le nom du père est «Paksas» (note: nom de famille de l'actuel président de Lituanie) verra son nom de jeune fille prendre la forme de «Paksaita». Quand elle deviendra une femme mariée son nom deviendra «Paksienė». Les femmes demandent à ce que ce système soit modifié, car il trahit sans nuance aux yeux de la société leur état civil, mais certaines personnes souhaitent préserver cette tradition propre à la Lituanie (les hommes?).

Alcoolisme, drogues:

L'alcoolisme était de tradition dans les ex-états soviétiques. Actuellement il est de

moins en moins fort dans les grandes villes. Il est encore important dans les petites villes.

Ce sont surtout les jeunes qui consomment des drogues.

Corruption des fonctionnaires:

Également un héritage du régime soviétique, doit être résolue avant l'entrée dans l'Union Européenne.

Visa:

Ne plus nécessaire depuis 1998, le passeport suffit.

Saisons:

- printemps: début mai; en mars-avril il neige, pleut et gèle encore.
- été: juin au 15 septembre. Parfois les étés sont très chauds
- automne
- hiver: très rigoureux en décembre à février (-30°C parfois); les cours d'eau sont gelés (patinage possible).

Liberté de la presse:

Totale.

Vie culturelle:

Après l'indépendance l'attraction des jeunes pour la culture anglo-saxonne était très forte. Tout le monde ne voulait chanter plus qu'en anglais. Cette tendance s'est inversée depuis.

Les lituaniens aiment chanter, danser et pratiquer le folklore.

Günter Weissland

Günter
dum tiu vespero



On disait «43»... Maintenant il faudra dire «63»!!!

Germain Pirlot, esperantiste belge, continue de dresser la liste des établissements d'enseignement supérieur (universités, instituts, grandes écoles, et autres) dans lesquels l'espéranto est enseigné à titre OFFICIEL à travers le monde.

Ceci peut constituer une base utile en vue de démarches pour l'ouverture d'autres cours et aussi pour l'information générale et spécifique.

Cette liste n'est certainement pas encore complète. Plus elle sera actuelle, plus elle sera précise et fiable plus grande sera son utilité et par conséquent son efficacité.

Que celles et ceux qui ont des indications manquantes veuillent bien en faire part à Germain Pirlot dont voici l'adresse de courriel: gpirLOT@esperanto.org.

Voici cette liste: Autriche: 3, Belgique: 1, Brésil: 1, Bulgarie: 1, République Tché-

que: 2, Chine: 18, Allemagne: 5, Espagne: 2, Hongrie: 2, Israël: 1, Italie: 1, Japon: 2, République de Corée: 2, Costa Rica: 2, Lituanie: 4, Mexique: 1, Pays-Bas: 1, Pologne: 3, Russie: 4, Slovaquie: 1, Suède: 1, États-Unis: 5, Ouzbékistan: 1.

Le nombre atteint jusqu'à maintenant par pays est de 63 pour 23 pays.

Il y en avait 43 pour 20 pays dans l'édition de novembre 2002.



L'affaire Giorgio Pagano

Préambule: L'affaire

À partir de minuit du 26 septembre 2003 Giorgio Pagano, responsable radical de la Campagne pour le droit à la langue et à la Langue Internationale et Secrétaire de l'Association Radicale Espéranto, a commencé un jeûne de dialogue avec la Ministre de l'Éducation Nationale italienne, Mme Letizia Moratti, afin que les initiatives

agrées avec le Parti Radical soient portées à exécution, et tout d'abord la convocation pendant le semestre de Présidence italienne de l'Union d'une Conférence Européenne sur les langues. Il s'agit d'un objectif qui, il nous semble, est partagé par tous ceux qui sont intéressés à la communication linguistique à l'intérieur d'une Europe

déjà à 20 langues et indépendamment de leur position sur le fond. Malheureusement à trois mois du début du semestre de Présidence italienne de l'Union Européenne il n'y a aucune trace de la convocation de cette Conférence.

Développements: La rencontre

Rome, le 24/10/03 – En conclusion de la longue rencontre que la Ministre de l'Éducation Moratti a eu hier avec le Président du Parti Radical Transnational, Sergio Stanzani, et le Secrétaire Général de l'Association Radicale Espéranto, Giorgio Pagano, le Ministre a confirmé son intérêt pour l'adhésion libre des établissements scolaires intéressés à un projet d'expérimentation de la langue internationale élaboré par l'Association et a exprimé sa disponibilité à acquiescer, à la conclusion du semestre italien de Présidence de l'Union, le degré d'intérêt des pays européens, soulignant dès maintenant l'initiative du Commissaire de l'Union Européenne de la

Culture.

Le Ministre a, au contraire, remarqué l'impossibilité du Gouvernement de convoquer avant la fin de l'année la Conférence Européenne des langues, ainsi que l'avait proposé l'Association, en considération de la prochaine présentation d'un Plan pour les langues de la part de la Commission Européenne.

Le Président du PRT et le Secrétaire de l'Association Radicale «Espéranto» Giorgio Pagano ont d'autre côté rappelé d'autres initiatives et notamment celle sur le «partenariat» pour l'expérimentation, avec la participation des écoles italiennes et européennes en dehors des disciplines curricu-

lares, du recours à l'espéranto même comme moyen pour faciliter l'apprentissage des langues étrangères. Cette initiative, qui présente des aspects sans doute controversés – à partir du processus de formation des enseignants, argument auquel n'a pas été dédiée une attention suffisante –, a mis en évidence l'exigence réciproque de poursuivre le rapport et les contacts entrepris depuis quelque temps entre l'Association et les bureaux compétents du Ministère, à partir de la Direction des Relations Internationales avec laquelle il est prévu une rencontre dans les prochains jours.

Point culminant: Rêve ou réalité?

Imaginez un congrès politique avec plus de quatre cent personnes.

Imaginez la salle nécessaire pour accueillir un tel congrès avec, à la tribune, quelques ténors de la politique italienne.

Imaginez qu'il y ait à cette tribune Emma Bonino en personne. Je rappelle qu'elle fut Commissaire européen pour la pêche dans la Commission dirigée par Jacques Santer, le successeur de Jacques Delors, et qu'à plusieurs reprises cette femme courageuse osa plaider pour l'Espéranto.

Imaginez devant cette tribune une banderole de couleur bleu azur, longue de plus de huit mètres, avec au centre, trois mots écrits en grandes lettres jaunes: EŬROPA RADIKALA KUNVENO, et sur le côté, leur traduction en cinq langues (allemand, anglais, espagnol, français et italien) mais en lettres blanches et en plus petit.

Imaginez des cabines d'interprétation pour

que les propos, tenus la plupart du temps en italien, soient traduits dans les cinq langues et en espéranto.

Imaginez que les responsables politiques qui se sont succédé aient évoqué leur vision de l'Europe, c'est-à-dire un fédéralisme européen, et qu'ils aient chaque fois insisté sur le principe d'une langue européenne fédératrice, et qu'ils aient cité l'espéranto.

Imaginez que parmi les résolutions prises lors de ce congrès, il ait été décidé de favoriser la création d'un Comité expérimental destiné à étudier la valeur pédagogique de l'espéranto en tant que langue pont européenne.

Imaginez que Letizia Moretti, la ministre italienne de l'Éducation nationale se soit engagée quelques semaines auparavant à soutenir cette initiative auprès de ses homologues européens.

Est-ce que vraiment vous rêvez? Eh bien, non. Vous ne rêvez pas. C'est exactement ce qui s'est passé à Bruxelles les 7 et 8 décembre 2003.

En tant qu'espérantiste je fus invité avec d'autres à me rendre à ce congrès puisque le principe de créer ce comité avait été annoncé quelques jours plus tôt. Et j'ai vu. J'ai vu des responsables politiques italiens qui ressemblent bien aux nôtres. Je les ai entendus tenir des propos politiques parfois sévères à l'égard de la France. Cette France qui nous est chère et qui est perçue par les Transalpins comme un peu trop arrogante, un peu trop donneuse de leçons, un peu trop désireuse d'imposer ses vues. Je n'ai pas toujours été d'accord avec ce qui était dit: faut-il vraiment une Europe fédérale? Certains l'affirment. J'ai sans doute encore besoin de temps pour trancher entre fédération et confédération.

Mais ce qui m'est apparu patent et nécessaire c'est bien la nécessité d'une langue neutre pour communiquer, pour échanger et pour nous entendre, nous les Européens. Tous les Européens. Le point de vue des Italiens m'a paru intéressant à connaître. Mais qu'en est-il de celui des Finlandais, des Grecs et des autres?

Nous tous, citoyens et responsables politiques, nous avons besoin de nous écouter et de nous entendre. Le ciment de l'identité commune européenne ce ne sera pas l'euro, évidemment. C'est pourtant ce qu'on a essayé de nous faire croire. Seule une langue européenne et neutre permettra de fédérer les esprits pour dynamiser les énergies. Y a-t-il un autre candidat à ce poste que l'espéranto?

L'euro est un fait, certes, mais c'est une

commodité. Sans plus. Si cette monnaie est refusée par certains pays européens, c'est bien la preuve que nos responsables ou bien se sont trompés ou bien nous ont trompés.

Bien sûr ce n'est pas l'euro qu'il faut combattre mais tout ce qui est derrière. Cette Europe ultra-libérale, cette pensée unique de la loi du marché, cette vision selon laquelle il n'y aurait que l'économique qui compte et qu'on ne pourrait rien faire d'autre. Et l'homme dans tout cela?

Ce n'est que tous ensemble, nous les citoyens européens, que nous pourrions nous redonner ce pouvoir politique qui est pourtant le nôtre et que nous avons abandonné. Seule une langue internationale et neutre permettra un échange entre les citoyens, un échange sur des bases égali-

taires, afin d'obtenir que nos responsables adoptent une autre politique. Il est bon que des hommes politiques italiens aient pris de l'avance sur les responsables français. Sommes-nous vraiment encore le phare de l'humanité comme on nous le répète parfois? Pourtant en France aussi cela bouge, mais c'est plutôt du côté de la base, c'est-à-dire du côté des citoyens et du côté de l'espéranto. Enfin!

Thierry Saladin paru dans *La SAGO* n°2

Résolution du 88ème Congrès Universel d'Espéranto

Le 88^{ème} Congrès Universel d'Espéranto, réuni à Göteborg (Suède) du 26 juillet au 2 août, en présence de 1800 participants de 62 pays, ayant débattu sur le thème «Les droits et les responsabilités liés aux langues», attire l'attention sur plusieurs initiatives et déclarations faites par l'Association Mondiale pour l'Espéranto au cours des dernières années concernant le maintien d'un pluralisme linguistique à l'intérieur des états comme dans les relations entre les états, et concernant aussi le rôle que peut jouer la langue internationale espéranto comme pont efficace et neutre entre les différentes langues; note dans ce cadre, par exemple, le «Manifeste de Prague» (1996) sur la démocratie linguistique, et les résolutions des Congrès Mondiaux d'Espéranto de Zagreb, Croatie (2001), et de Fortaleza, Brésil (2002); constate,

- que les langues jouent un rôle fondamental dans les sociétés humaines, non seulement en tant qu'outils de communication, mais encore comme moyen d'exprimer son identité;

- que la diversité des langues représente une des plus grandes richesses de la culture humaine et qu'elle doit être préservée dans le contexte d'une politique linguistique démocratique, et qu'une telle politique doit également fournir les moyens linguistiques nécessaires à la communication non seulement à l'intérieur des socié-

tés, mais également entre les sociétés;

- que les droits linguistiques - à savoir ces droits qui ont trait à la satisfaction des besoins de communication et à l'expression d'une identité donnée dans des situations mettant en jeu plusieurs langues - constituent un élément essentiel et trop souvent négligé des droits fondamentaux de l'homme;

- que la mise en œuvre des droits linguistiques est une affaire non seulement juridique, mais aussi morale, à laquelle il est de la responsabilité de chacun de participer;

- que ces droits s'appliquent, ou devraient s'appliquer, à tous les niveaux de la société humaine, depuis les droits des individus à travers la protection des minorités linguistiques jusqu'à l'égalité des langues dans les relations entre états;

- que les principes de l'égalité des droits et de la communication démocratique exigent le maintien de la diversité linguistique dans les communautés multilingues, dans le cadre d'une politique linguistique équitable et claire, car cela rend possible une participation maximale de tous les citoyens à la vie de la société;

- qu'il n'est possible de maintenir cette diversité linguistique, notamment dans les relations entre les états, que par une politique volontaire des langues visant à la mise en œuvre d'un multilinguisme neutre dans lequel aucune langue ne détiendra

un rôle dominant;

- que l'absence d'une politique des langues claire et précise ouvre la voie à une domination et à une hégémonie linguistiques; attire l'attention sur les expériences acquises sur de nombreuses années par la communauté espérantophone comme modèle de communication basée sur l'égalité des droits dans une société multilingue, et sur la disponibilité de cette langue à jouer un rôle beaucoup plus actif comme langue-pont entre les états et dans les systèmes multilingues de communication, demande aux différentes organisations espérantistes, aux niveaux international, national ou local, de collaborer dans un effort systématique visant à mettre en évidence les qualités de la langue internationale espéranto, et de préserver et de faire évoluer la langue de façon à lui faire jouer au mieux son rôle de langue-pont dans toute situation multilingue, et fait appel à toutes organisations internationales gouvernementales et non gouvernementales, aux gouvernements et autres instances, aux experts et organisations scientifiques, et à tous les citoyens qui désirent préserver et renforcer une égalité linguistique à tous niveaux, pour qu'ils étudient plus à fond les possibilités et les acquis de la langue internationale espéranto dans les relations entre les langues et les peuples partout dans le monde et mettent en œuvre les moyens linguistiques qu'elle offre.